

Bedienungsanleitung (DE)
Instruction manual (EN)

(Seite 4)
(page 16)



HKG 15-DE

Art.nr. 322163

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

This product is not suitable for primary heating purpose.

EUROM[®]
POWERFUL PRODUCTS SINCE 1974



Wichtige Warnungen und Sicherheitshinweise

- **Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.**
- **Bewahren Sie brennbare Materialien immer mit mindestens 2,5 Meter Abstand zum Gerät auf (3 Meter von der Frontseite).**

Important warnings and safety instructions

- **Make sure there is sufficient ventilation.**
- **Always keep flammable materials at least 2.5 metres away from the device (3 metres from the front).**

Erforderliche Angaben zu Gas Einzelraumheizgeräten							
Modell: HKG15							
Indirekte Heizfunktion: Nein							
Direkte Wärmeleistung: 14 kW							
Brennstoff: Propan/Butan				Raumheizungsemissionen (*)			
Bitte Brennstoff auswählen: Flüssigkeit				Nox			
97mg/kWhinput (GCV)							
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (NVC)			
Nennwärmeleistung	P _{nom}	14	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nenn Wärmeleistung	η _{th,nom}	90,5	%
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{min}	N/A	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung	η _{th,min}		%
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	0,03	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein
Bei Mindestwärme-leistung	el _{min}	0,03	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raum-Temperatur Kontrolle			Ja
Im Bereitschafts-zustand	el _{SB}	N/A	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Nein
				Mit Elektronische Raum-Temperatur Kontrolle			Nein
				Elektronische Raumtemperatur-kontrolle und Tageszeitregelung			Nein
				Elektronische Raumtemperatur-kontrolle und Wochentags Regelung			Nein
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfach-nennungen möglich)			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein
				Mit Fernbedienungsoption			Nein
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein
				Mit Betriebszeitbegrenzung			Nein
Leistungsbedarf der Pilotflamme				Mit Schwarzkugelsensor			
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P _{pilot}	N/A	kW				Nein
Kontaktangaben	Eurom - Kokosstraat 20 - 8281 JC - Genemuiden - The Netherlands						

Herzlichen Dank!

Herzlichen Dank, dass Sie sich für dieses EUROM-Produkt entschieden haben: es wurde so produziert, dass Sie es sicher und problemlos anwenden können. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Anwendung sorgfältig durch, sorgen Sie dafür, dass Sie die Anleitungen verstehen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum eventuellen späteren Nachschlagen auf und sorgen Sie dafür, dass auch alle anderen Anwender die Anleitungen vor der Anwendung lesen und verstehen. Damit kann gefährlichen Situationen und Brand vorgebeugt werden. Falls Sie nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung noch Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Warnungen und Sicherheitshinweise

- **Sorgen Sie immer für ausreichende Belüftung.**
- **Bewahren Sie brennbare Materialien immer mit mindestens 2,5 Meter Abstand zum Gerät auf (3 Meter von der Frontseite).**
- **Lesen und verstehen Sie alle Anleitungen und Warnungen im Anleitungsheft (und auf dem Aufkleber auf dem Gerät), bevor Sie den Heizer montieren, in Betrieb setzen oder warten. Unsachgemäße Verwendung kann zu Brand, Explosionen, schweren Körperverletzungen, Kohlenmonoxid Vergiftung oder sogar zum Tod führen.**
- Halten Sie sich an alle örtlich geltenden Vorschriften, wenn Sie den Ofen installieren und/oder nutzen.
- Die Anwendung in geschlossenen Räumen ist gefährlich und VERBOTEN. Verwenden Sie den Heizer nur in gut belüfteten Räumen. Verwenden Sie diesen Heizer nicht in Räumen, die kleiner als 150 m³ sind. Ein gut belüfteter Raum für diesen HKG15-Heizer hat eine Lüftungsöffnung von mindestens 450 cm² (bzw. 15 cm x 30 cm) und die Luft in dem Raum muss regelmäßig zirkulieren. Eine unvollständige Verbrennung, die durch Sauerstoffmangel verursacht wird, kann eine Kohlenmonoxid Vergiftung verursachen. Kohlenmonoxid ist tödlich. Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxid Vergiftung ähneln denen einer Grippe: Kopfschmerzen, Schwindelgefühl, brennende Augen und Nase, trockener Mund und Rachen und Übelkeit. Stellen Sie diese Symptome fest, dann funktioniert der Heizer eventuell nicht richtig oder die Belüftung ist unzureichend. Sorgen Sie unverzüglich für frische Luft! Lassen Sie den Heizer nachsehen und/oder sorgen Sie für hinreichende Belüftung. Nicht jeder ist gleichermaßen anfällig für eine Kohlenmonoxid Vergiftung. Insbesondere Schwangere, Menschen mit Herz- oder Lungenproblemen oder Blutarmut, ältere Menschen und alkoholisierte Menschen gehen ein erhöhtes Risiko ein. Verwenden Sie den Heizer nie in Wohn-, Arbeits- oder Schlafzimmern!
- Verwenden Sie ausschließlich Propan- oder Butangas und ausschließlich den vom Hersteller mitgelieferten Gasschlauch und Gasdruckregler. Kontrollieren Sie, ob der Ausgangsdruck des Gasdruckreglers mit den Spezifikationen auf dem Typenschild des Heizers übereinstimmt.

- Drehen Sie den Hahn an der Gasflasche nach dem Gebrauch immer fest zu.
- Tauschen Sie die Gasflasche immer im Freien, oder in Räumen mit ausreichender Belüftung aus. Tauschen Sie die Gasflasche immer in einer flammenfreien Umgebung aus.
 - Prüfen Sie vor der Verwendung und nach dem Austausch der Gasflasche das gesamte Gastransportsystem und alle Anschlüsse auf Gasaustritt (siehe Anleitung). Wenn Sie einen Gasaustritt feststellen, sofort den Hahn der Gasflasche schließen! Anschließend Türen und Fenster öffnen, um das Gas entweichen zu lassen. In der Zwischenzeit kein Feuer machen oder Geräte nutzen, die Funken verursachen können. Beheben Sie das Leck und prüfen Sie noch einmal auf Gasauftritt bevor Sie den Heizer wieder in Betrieb setzen.
 - Gerätekategorie A3.
 - Nutzen Sie den Heizer nicht in unmittelbarer Umgebung von explosionsfähigen Materialien, z.B. Farben usw., leicht entzündlichen Flüssigkeiten, z.B. Thinner, Benzin, Terpentin, Alkohol, oder flüchtigen und gasförmigen brennbaren Stoffen. Das kann Brand oder Explosionen verursachen.
 - Verwenden Sie den Heizer nicht an Stellen mit losen brennbaren Materialien (Papier, Holzspäne, Krümel, Glasfaserabfall usw.) Diese Materialien können durch den Heizer angesaugt werden und Brand verursachen.
 - Verwenden Sie den Ofen nicht in staubigen Räumen.
 - Verwenden Sie in Räumen mit einem brennenden Heizer keine Sprühdosen. Das Treibgas kann Explosionen verursachen.
 - Die Frontseite des Heizers muss mindestens 3 Meter von brennbaren Materialien wie Holz, Kleidung, Kunststoff, Papier, Zelttuch usw. entfernt sein und die Hinterseite und Seiten mindestens 2,5 Meter. Sichern Sie Zelttuch / Kunststoff und ähnliche Materialien oder sorgen Sie für mehr Abstand, sodass diese Materialien nie innerhalb der oben erwähnten Abstände gelangen können. Es wird empfohlen, für die Dacheindeckung oder Überdachung feuerfeste Materialien zu verwenden.
 - Stellen Sie den Heizer immer auf einem flachen, stabilen und horizontalen Untergrund auf. Verwenden Sie den Heizer nie auf einem Holzuntergrund oder einem anderen brennbaren Untergrund und überprüfen Sie regelmäßig, ob der Untergrund sich nicht überhitzt, das kann gefährlich sein!
 - Dieser Heizer ist für die Nutzung an Arbeitsorten, in Hallen usw. vorgesehen. Für die Nutzung in öffentlichen Gebäuden sind die nationalen Vorschriften zu beachten. **Der Heizer ist nicht für den Gebrauch im häuslichen Bereich gedacht.** Nicht für die Beheizung von bewohnbaren Räumen in Wohnhäusern verwenden. Verwenden Sie den Heizer nie in Wohn-, Arbeits- oder Schlafzimmern. Dieser Heizer eignet sich auch nicht für die Nutzung in Wohnmobilen, Wohnwagen, Mobilheimen, Booten und ähnlichen Unterkünften.
 - Verwenden Sie den Heizer nicht im Parterre, im Keller oder in unterirdischen Räumen.
 - Verwenden Sie den Heizer nie im Regen oder Schnee und nicht in nassen oder feuchten Räumen.

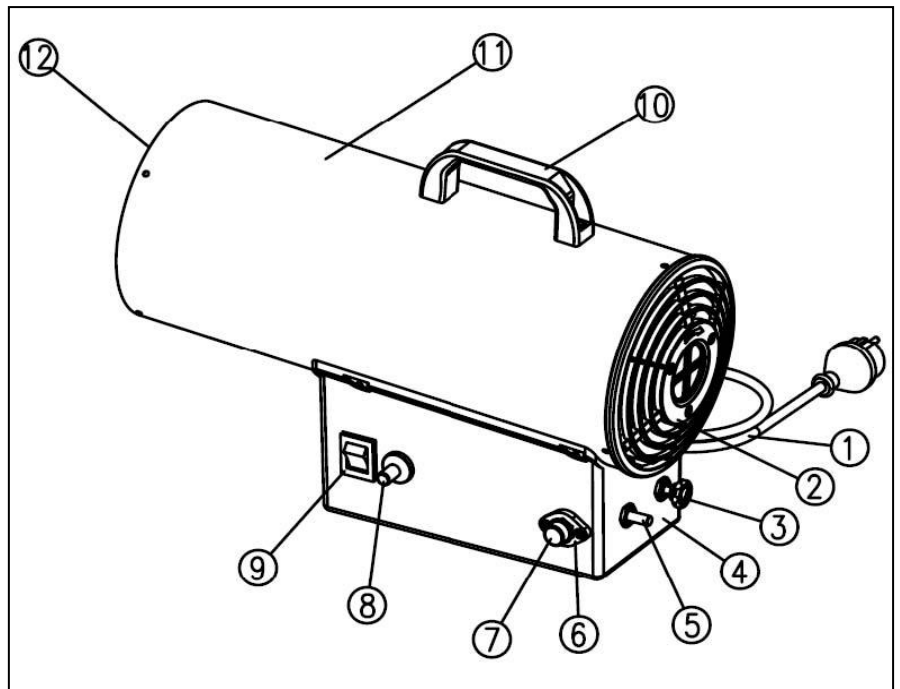
- Richten Sie den Heizer nie auf eine Gasflasche oder einen Gasschlauch. Gasflasche und Gasschlauch dürfen sich nie vor dem Heizer befinden. Suchen Sie immer eine sichere, stabile Stelle für die Gasflasche, von leicht brennbaren Materialien entfernt.
- Blockieren Sie nie den Ein- oder Auslass des Ofens und verwenden Sie keine Schläuche oder Rohre am Ein- oder Auslass.
- Zünden Sie den Heizer nur, wenn Sie die ungehinderte Funktion des Lüfters festgestellt haben.
- Schließen Sie den Ofen nur an eine geerdete, mit einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter ausgestattete Steckdose 220-240V/50 Hz an! Verwenden Sie ausschließlich geerdete Verlängerungskabel mit ausreichender Leistung.
- Lassen Sie einen eingeschalteten Heizer nie unbeaufsichtigt.
- Ein eingeschalteter Heizer darf nicht umgestellt, berührt oder gewartet werden. Wenn Sie den Heizer umstellen, kontrollieren, reinigen, warten oder die Gasflasche austauschen möchten, schalten Sie diesen erst aus, nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Heizer abkühlen.
- Wenn der Heizer ausgeschaltet ist, immer den Stecker aus der Steckdose nehmen. Ziehen Sie nie den Stecker aus der Steckdose, wenn der Heizer noch eingeschaltet ist.
- Blicken Sie nie in die Ausblasöffnung des Heizers und stellen Sie sich nicht davor.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Heizer vor; das kann Funktionsstörungen und gefährliche Situationen verursachen.
- Schließen Sie sofort die Gasflasche, wenn Sie eine Störung, einen Defekt oder Gasaustritt bemerken. Führen Sie selber keine Reparaturen durch, sondern lassen Sie Ihren Heizer nur von einer qualifizierten Person reparieren und verwenden Sie ausschließlich Originalteile.
- Halten Sie den Heizer sauber, siehe ‚Reinigung und Wartung‘.
- **ACHTUNG!** Der Heizer(und insbesondere die Haube und Ausblasöffnung) wird während der Nutzung extrem heiß und kann Verbrennungen verursachen. Berühren Sie ihn während und kurz nach dem Heizen nicht. Halten Sie Menschen, Tiere, Kleidung und brennbare Stoffe in sicherem Abstand fern. Besondere Aufmerksamkeit gilt, wenn Kinder und hilfebedürftige oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Beschreibung

1. Die HKG15 ist eine Heizkanone mit direkter Verbrennung. Sie enthält einen motorbetriebenen Lüfter, der die Luftzirkulation (und damit die Sauerstoffzufuhr) fördert, um eine gute Verbrennung des Gases zu bewirken. Die HKG15 ist ein echter Raumheizer. Aufgrund der direkten Verbrennung hat sie angesichts ihres (konstanten) Energieverbrauchs eine hohe Wärmeabgabe.
2. Die HKG15 enthält einen Flammschutz und einen Überhitzungsschutz. Der Flammschutz schaltet die Gaszufuhr aus, wenn die Flamme erlischt. Und der Überhitzungsschutz schaltet die Gaszufuhr aus, wenn der Heizer zu warm wird.
3. Der HKG15 ist mit einem Fallschutz ausgerüstet, der sofort die Gaszufuhr unterbricht, wenn der Heizer umfällt, egal in welche Richtung.

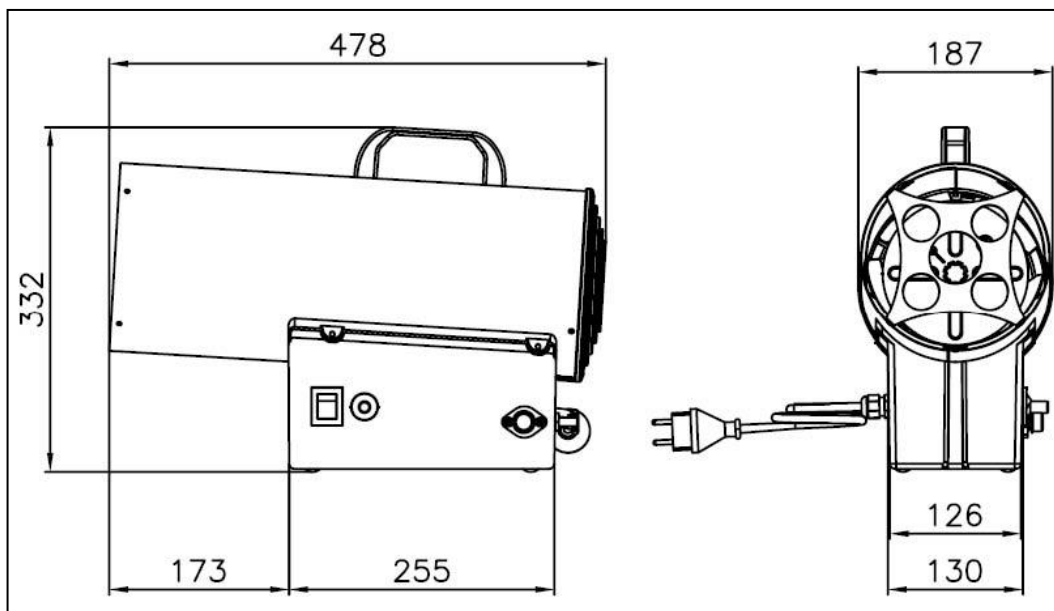
4. Der HKG15 enthält einen (Gas-)Druckregler, mit dem man die Wärmeabgabe regulieren kann, um den unterschiedlichen Heizbedürfnissen an mehreren Standorten gerecht zu werden.

1. Stromkabel + Stecker
2. Ventilator Gitter Rückseite
3. Regelknopf
4. Kontrollbox:
5. Gasventil
6. Anschlussnippel Gaszufuhr
7. Schutzkappe
8. Zündung
9. AN/AUS-Schalter
10. Handgriff
11. Gehäuse
12. Ausblasgitter



Technische Daten

Abmessungen:



Direktes Bestimmungsland	Deutschland
Gaskategorie	I3B/P (700) – Propan oder Butan
Internationaler Schutzklasse	IPX0
Versorgung Gasdruck	700 mBar
Spannung	220-240B~50Hz
Stromverbrauch	25 W
Gasverbrauch	1018 g/Stunde
Wärmekapazität	14 kW
Luftdurchsatz	300 m ³ /Stunde
Klassifizierung Gasgeräts	A3

Der Geruch von gas

Dem Gas wird ein Riechstoff beigefügt, damit austretendes Gas sofort mit dem Geruchssinn wahrgenommen werden kann. Gas ist schwerer als Luft, daher sollten Sie versuchen, den Geruch in Bodennähe aufzuspüren!

Folgende Maßnahmen sind sofort zu ergreifen, wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen!

- Sperren Sie sofort die Gaszufuhr ab.
- Vermeiden Sie alles, was zu einer Funkenbildung führen kann, um zu verhindern, dass sich das Gas in irgendeiner Weise entzünden kann. Kein Licht an- oder ausschalten, kein Streichholz oder Feuerzeug oder ähnliches anzünden, nicht rauchen, keine elektrischen Stecker herausziehen und auf keinen Fall das Telefon benutzen.
- Warnen Sie Personen, die sich in der Umgebung der Gasquelle befinden und sorgen Sie für Durchzug, damit das Gas entweichen kann. Bleiben Sie in dieser Zeit vom Wahrnehmungsort fern! Wenn Sie weiterhin Gasgeruch wahrnehmen oder wenn Sie der Situation nicht trauen, sollten Sie die Feuerwehr verständigen.
- Ein Gasaustritt darf nur von autorisiertem Fachpersonal behoben werden!

Inbetriebnahme

A. Wie schlieÙe ich eine (neue) Gasflasche sicher an?

Entkoppeln Sie die alte Gasflasche

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Bedienknopf aus und schließen Sie den Gashahn oben auf der Gasflasche von Hand. Auch mit einer leeren Gasflasche. (Hinweis: geschlossen drehen = im Uhrzeigersinn drehen)
2. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen. Stellen Sie nach 15 Minuten sicher, dass keine leuchtenden Teile vorhanden sind.
3. Trennen Sie den Druckregler von Hand von der alten Gasflasche. Verwenden Sie (vorzugsweise) kein Werkzeug. (Hinweis: abschrauben = im Uhrzeigersinn drehen)

Verbinden Sie eine neue Gasflasche

1. Halten Sie alle möglichen Zündquellen fern. Denken Sie z. offene Flammen, Funken, Zigaretten, heiÙe Oberflächen, elektrische Geräte usw.
2. Ergreifen Sie Maßnahmen, um die Entstehung elektrostatischer Ladungen zu verhindern.

3. Vermeiden Sie Funken von Eisen auf Eisen.
4. Überprüfen Sie, ob der schwarze Dichtungsgummi in der Überwurfmutter des Druckreglers vorhanden und in gutem Zustand ist.
5. Schließen Sie den Druckregler an die Gasflasche an. Ziehen Sie die Überwurfmutter von Hand fest an, um eine gasdichte Verbindung zu erhalten. (Hinweis: festziehen = gegen den Uhrzeigersinn drehen).
6. Öffnen Sie den Gashahn oben auf der Gasflasche. (Hinweis: aufdrehen = gegen den Uhrzeigersinn drehen).
7. Wenn Sie ein Zischen hören, schließen Sie sofort den Gashahn oben auf der Gasflasche. Die Verbindung wird dann nicht geschlossen. Ziehen Sie die Überwurfmutter des Druckreglers fest.
8. Führen Sie eine Dichtheitsprüfung mit Seifenwasser durch. Wenn sich Seifenblasen bilden, wird die Verbindung nicht geschlossen. Schließen Sie sofort den Gashahn oben auf der Gasflasche. Ziehen Sie die Überwurfmutter des Druckreglers fest.
9. Wenn keine Leckage festgestellt wurde, können Sie die Terrassenheizung zünden.

B. Inbetriebnahme Allgemein

1. Kontrollieren Sie den Heizer in Bezug auf Beschädigungen oder Mängel. Nehmen Sie einen beschädigten Heizer nicht in Gebrauch, sondern wenden Sie sich damit an Ihren Lieferanten.
2. Sorgen Sie für eine unbeschädigte, volle Gasflasche mit Propan oder Butan, je nach Nutzung.
3. Wählen Sie einen Standort für den Heizer, der allen Sicherheitsanweisungen entspricht und stellen Sie den Heizer auf einem ebenen, stabilen und horizontalen Untergrund aus einem nicht brennbaren Material auf. Stecker nicht in der Steckdose und Stromschalter auf O (aus).
4. Montieren Sie den Gasschlauch mit geeignetem Werkzeug stabil auf dem Druckregler (Linksgewinde).

Hinweis: Der Gasversorgungsschlauch ist ab Werk bereits am Druckregler montiert. Punkt 4 gilt daher nur beim Austausch des Gasversorgungsschlauchs oder des Druckreglers.

5. Entfernen Sie die Schutzkappe und schließen Sie den Gaszufuhrschlauch an das Gerät an (Linksgewinde). Ziehen Sie für eine problemlose Gaszufuhr die Mutter mit geeignetem Werkzeug fest an (Abb. 1)
6. Schließen Sie den Gasdruckregler an die Gasflasche an. Ziehen Sie die Mutter fest an, damit kein Gasaustritt auftreten kann. Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch bei der Installation der Gasflasche nicht gebogen oder geknickt ist. Vermeiden Sie Dreh- und Zugspannung.



7. Kontrollieren Sie, ob das Gerät korrekt an die Gasflasche angeschlossen ist und führen Sie einen kompletten Gasaustrittstest durch, siehe Beschreibung an anderer Stelle in diesem Heft.

8. Wenn alles in Ordnung ist, öffnen Sie den Gashahn. (Abb. 2)

9. Stellen Sie den Regelknopf in den höchsten Stand.

10. Stecken Sie jetzt den Stecker in die Steckdose. Schalten Sie den Stromschalter auf I (an) (Abb. 3). Der Lüfter wird nun seine Funktion aufnehmen.

11. Warten Sie, bis der Lüfter ruhig und stabil läuft. Drücken Sie mit Ihrer rechten Hand 10 Sekunden lang den Knopf des Gasventils. Drücken Sie gleichzeitig mit der linken Hand mehrmals auf die Zündung, um das Gerät zu zünden (Abb. 4).

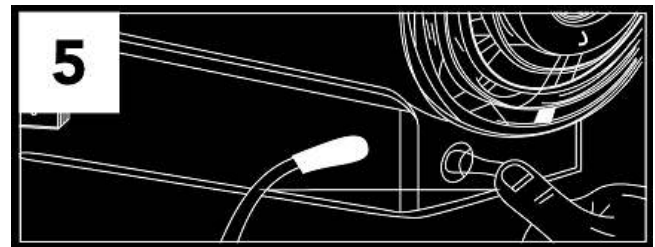
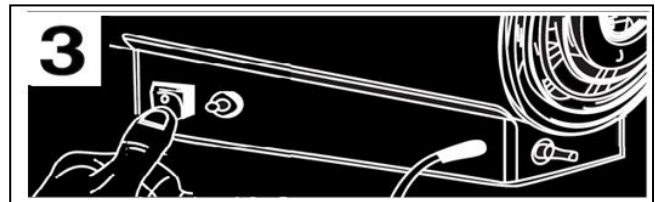
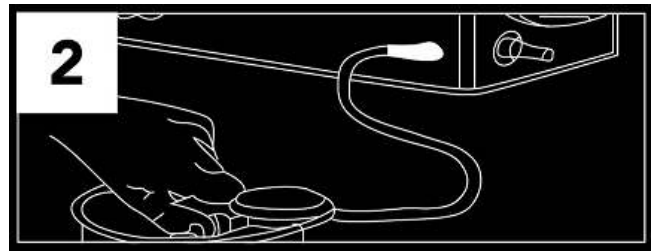
12. Wenn das Gas brennt, das Gasventil noch 15 Sekunden lang drücken. Anschließend können Sie es loslassen und das Gas wird ununterbrochen brennen (Abb. 5).

13. Drehen Sie den Regelknopf jetzt zurück bis die gewünschte Flammenhöhe erreicht ist, je nach gewünschter Wärmeabgabe.

14. Um das Gerät auszuschalten, schließen Sie den Gashahn der Gasflasche und warten, bis die Flamme erloschen ist. Schalten Sie den Stromschalter jetzt auf O (aus) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Koppeln Sie schließlich den Druckregler von der Gasflasche ab.

ACHTUNG! Das Gerät bleibt nach Gebrauch noch längere Zeit heiß! Nehmen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

15. Wenn Sie die Gasflasche austauschen müssen, oder das Gerät nach einer längeren Lagerung wieder verwenden möchten, müssen Sie die gesamte Prozedur, inklusive Gasaustrittstest, noch einmal wiederholen



Achtung: Wenn Sie versucht haben, das Gerät gemäß der hier beschriebenen Prozedur zu starten und es ist nach drei Zündversuchen noch nicht gelungen, versuchen Sie es dann nicht noch einmal. Aufgrund der hohen Gaskonzentration besteht jetzt Explosionsgefahr! Wenden Sie sich an Ihren Händler, um die Ursache der Störung zu finden.

Achten Sie darauf, dass der Gasschlauch bei der Installation der Gasflasche nicht gebogen oder geknickt ist. Vermeiden Sie Dreh- und Zugspannung. Dadurch kann er beschädigt werden und es kann ein Gasaustritt auftreten!

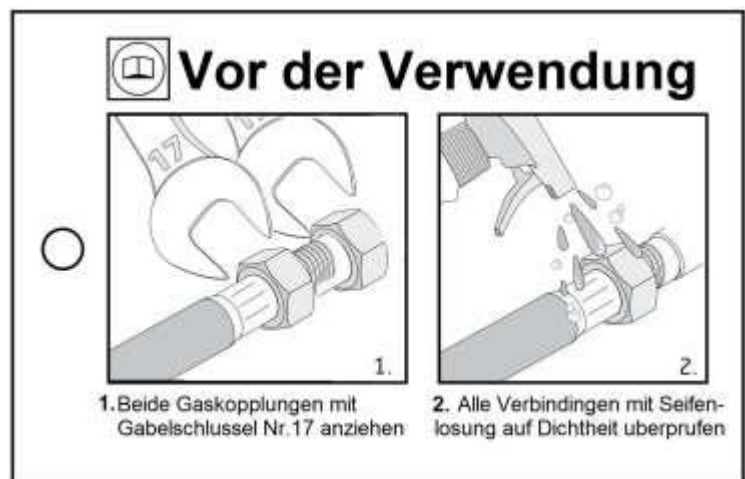
Verwenden Sie immer den korrekten, vom Lieferanten gelieferte Druckregler und Gasschlauch.

Wenden Sie sich mit Fragen bezüglich des Gasschlauchs an Ihren Lieferanten. Es wird eine Länge von 1,5 Metern empfohlen.

Gasaustrittstest

Um einen Transportschaden oder Schaden durch hohen Druck, Verschleiß usw. auszuschließen, muss bei der Installation des Geräts, beim Austauschen einer Gasflasche sowie nach längerer Lagerung nochmals ein kompletter Gasaustrittstest vorgenommen werden. **Alle Gasaustrittstests sind mit einer Seifenlauge durchzuführen. Nie mit einer offenen Flamme nach undichten Stellen suchen!** Während des Gasaustrittstests darf nicht geraucht werden. Drehen Sie bei einem Gasaustritt (achten Sie auf den Gasgeruch) sofort den Gashahn der Gasflasche zu und entfernen Sie das Gerät von anderen Wärmequellen, Feuer und Funken.

- Führen Sie den Test mit einer vollen Gasflasche durch.
- Stecker aus der Steckdose, Stromschalter jetzt auf 0 (aus) und Gaszufuhr geschlossen.
- Bereiten Sie eine Seifenlösung aus Spülmittel und Wasser im Verhältnis 1:1 vor.
- Befeuchten Sie das gesamte Gastransportsystem, insbesondere die Verbindungsstellen, mit Hilfe einer Spritzflasche, einer Bürste oder eines Tuches.
- Öffnen Sie die Gaszufuhr. Wenn Gas ausströmt, werden sich Seifenblasen bilden.
- Im Falle einer Gasundichtheit muss die Gaszufuhr abgesperrt werden. Möglicherweise lose Verbindungen müssen angezogen werden. Öffnen Sie wieder die Gaszufuhr und führen Sie den Test erneut durch. Sollte es zu einer erneuten Blasenbildung kommen, nehmen Sie bitte mit Ihrem Fachhändler Kontakt auf.
- Führen Sie einen Gasaustrittstest nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Funken durch. Rauchen Sie nicht, wenn Sie nach einer undichten Stelle suchen!
- Wenn die Schlauchleitung Risse, Sprünge oder andere Beschädigungen aufweist, muss der Schlauch durch einen neuen Schlauch mit der gleichen Länge und von gleichwertiger Qualität ersetzt werden. Wechseln Sie den Schlauch mindestens alle 3 bis 4 Jahre aus, siehe Aufschrift auf dem Schlauch.



Reinigung und Wartung

- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Heizer abkühlen, bevor Sie ihn reinigen oder warten.
- Halten Sie das Gerät (insbesondere die Gitter und die Lüfterschaufeln) sauber und entfernen Sie regelmäßig eventuellen Staub. Das Gehäuse können Sie eventuell mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie dabei nie aggressive, ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Sie können versuchen, Staub oder anderen Schmutz im Gerät mit einer Bürste zu entfernen, mit dem Staubsauger aufzusaugen oder (vorsichtig) mit einem Kompressor wegzublasen.
- Kontrollieren Sie die Verbrennung, wenn der Heizer gezündet ist. Die normale Flamme ist blau und gelangt nicht aus dem Gerät. Die Flamme muss stabil sein und der gesamte Flammzirkel muss eine gleichmäßige Form haben. Sollte das nicht der Fall sein, stimmt etwas nicht mit der Verbrennung. Wenden Sie sich in dem Fall an Ihr Kundendienstzentrum.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Gasschlauch und dessen Schaubverbindungen. Wenn der Schlauch beschädigt ist (geknickt, gesprungen oder abgenutzt, Brandstellen aufweist oder dergleichen), muss er unverzüglich ausgetauscht werden. Auch ohne sichtbare Schäden muss der Schlauch mindestens alle 3 bis 4 Jahre ausgetauscht werden (siehe Aufdruck Schlauch). Verwenden Sie ausschließlich einen zugelassenen Gasschlauch.
- Wenn der Gashahn der Gasflasche einen Defekt aufweist und die Gaszufuhr nicht normal abgeschlossen werden kann, schalten Sie erst den Stromschalter aus (O) und nehmen dann den Stecker aus der Steckdose. Das Gasventil blockiert jetzt die Gaszufuhr und der Heizer erlischt. Lassen Sie das Gerät abkühlen und koppeln Sie den Gasschlauch ab! Bringen Sie die Gasflasche und das angeschlossene Gerät zu Ihrem Gaslieferanten, um das Problem beheben zu lassen. Dieser Defekt befindet sich nicht in Ihrem Gerät.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät für längere Zeit nicht zu nutzen, müssen Sie den Gaszufuhrschlauch vom Gerät abkoppeln und die Schutzkappe auf die Öffnung setzen. Verpacken Sie das Gerät in die Originalverpackung (oder in einer anderen staubfreien Box oder in einem Beutel) und bewahren Sie es an einer kühlen, trockenen Stelle außer Reichweite von Kindern auf. Ehe Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen, müssen Sie kontrollieren, ob der Lüfter problemlos funktioniert und ob nirgendwo brennbare Materialien an, in oder auf dem Gerät zurückgeblieben sind. Führen Sie auch einen Gasaustrittstest durch.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden. Öffnen Sie den Heizer nie selber. Achten Sie darauf, ausschließlich Originalteile zu verwenden; das gilt vor allem auch für den Gasschlauch und den Gasdruckregler!
- Der Heizer muss mindestens einmal jährlich von einer qualifizierten Person inspiziert werden.

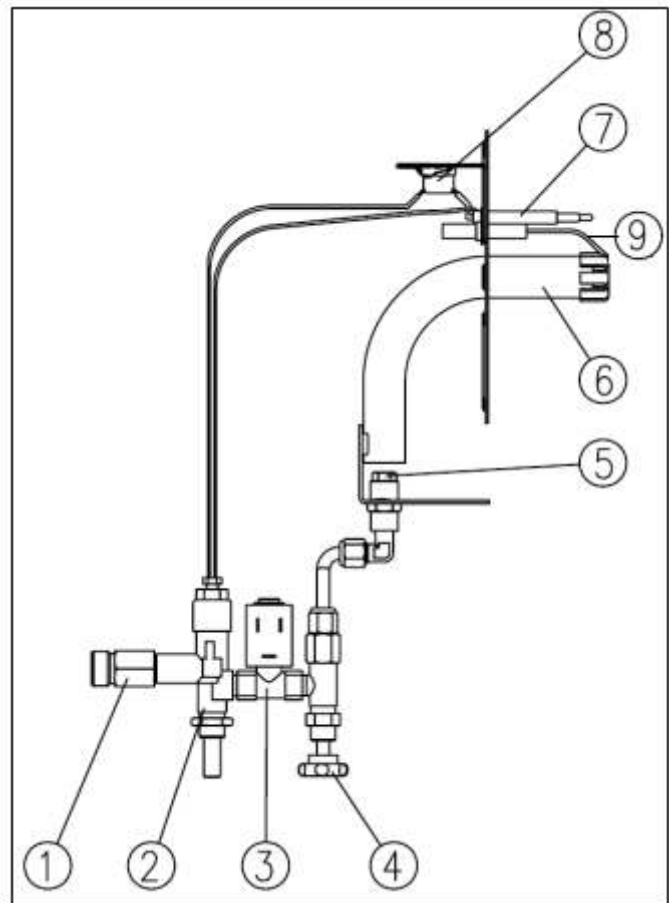
Gaszufuhrsystem

1. Anschlussmutter Gaszufuhr
2. Gasventil
3. Elektromagnetisches Ventil
4. Regelknopf
5. Gasdüse
6. Brennerkopf
7. Thermoelement
8. Überhitzungsschutz
9. Zündkerze

Funktionsprinzip:

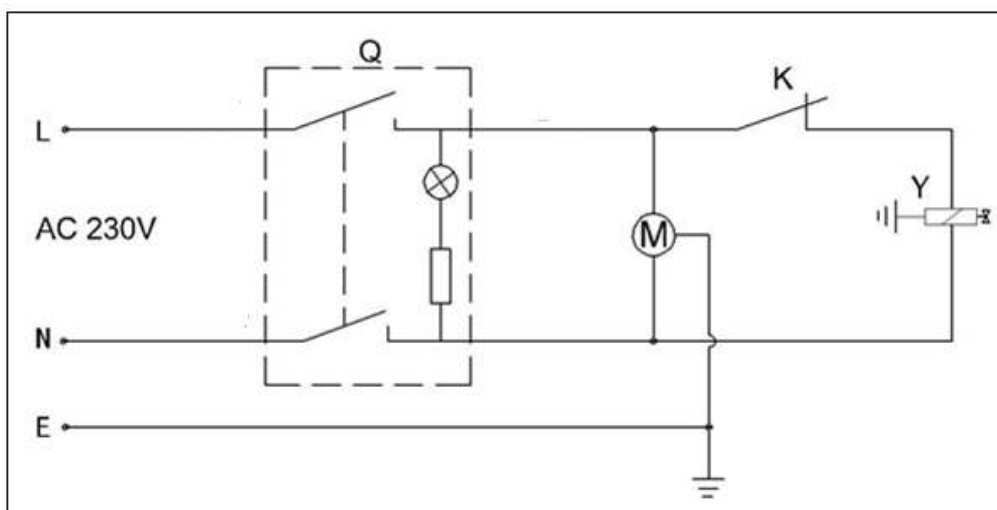
Wenn der Heizer an der Gasversorgung angeschlossen ist, strömt das Gas nacheinander an folgenden Teilen entlang:

1. Öffnung der Gaszufuhr
2. Gasventil
3. Elektromagnetisches Ventil
4. Regelknopf
5. Gasdüse
6. Brennerkopf, am Zündungspunkt durch einen Funken der Zündkerze (9)

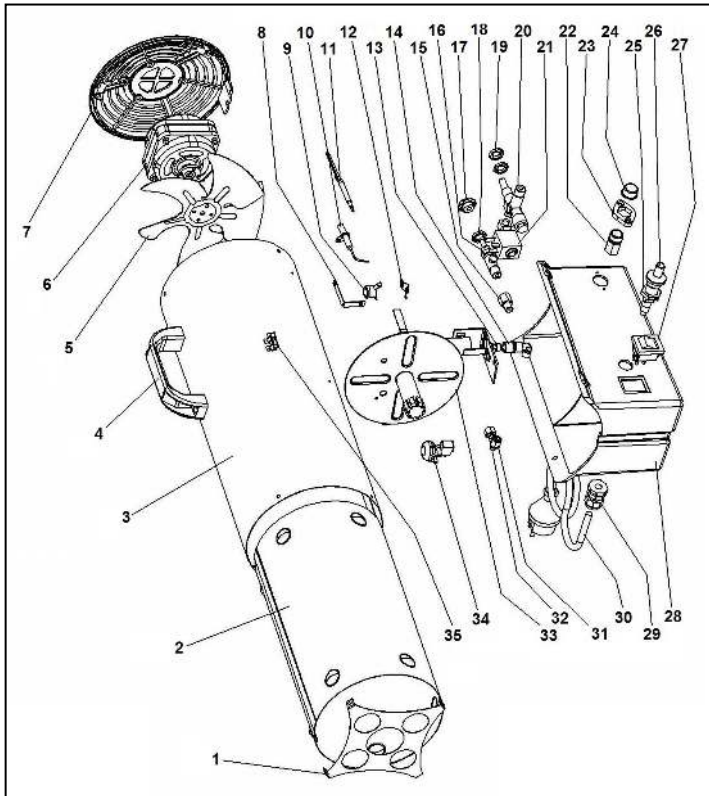


7. Thermoelement, das durch die Wärme des verbrannten Gases erhitzt wird
8. Überhitzungsschutz, der das elektromagnetische Ventil im Gasventil regelt.






Verdrahtungsschema



Teile



Rating Label

Model Modell Modèle	HKG-15 DE Art.nr. 322163	Hetelucht gaskachel Heißluft Gasheizung Réchauffeur de gaz à air chaud
Aanvoer gasdruk, Versorgung Gasdruck, Pression de gaz d'alimentation	700 mbar	
Gas categorie, Gaskategorie, Catégorie de gaz	I3B/P(700) / DE	
Classificatie gastoestel, Klassifizierungs Gasgerät, Appareil à gaz de classification	A3	
Geschikt gas, Geeignetes Gas, Gaz approprié	G30/G31, Propaan/ Butaan, Propan/Butan, Propane/Butane	
Direct land van bestemming, Direktes Bestimmungsland, Pays de destination directe	DE	
Warmte capaciteit, Wärmekapazität, Capacité calorifique	14 kW	
Luchtverplaatsing, Luftdurchsatz, Débit d'air	300 m³/h	
Gasverbruik, Gasverbrauch, Consommation de gaz	1018 g/h	
Voltage, Spannung, Tension	220-240 Volt ~ 50 Hz	
Stroomverbruik, Stromverbrauch, Consommation électrique	25 Watt	
Internationale beschermingsgraad, Internationale Schutzklasse, Cote de protection internationale	IPX0	
Luchttoevoertemperatuur classificatie, Luftzufuhr-Temperatur-Klassifizierung, Classification de température de livraison d'air	Apparaat voor ruimteverwarming, Raumheizgerät, Appareil de chauffage d'espace	
Jaar van fabricage, Herstellungsjahr, Année de fabrication	****	
Batch	*****	PIN:
   		 ****/**
EUROM - Kokosstraat 20 - 8281 JC Genemuiden - Nederland		

Abfallentsorgung



Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften oder liefern Sie es an Ihren Lieferanten.

Information requirement for gas heaters							
Model identifier(s): HKG15							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 14 kW							
Fuel: propane/butane				Space heating emissions (*)			
Select fuel type: liquid				Nox			
97mg/KWh input(GCV)							
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	Pnom	14	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	90,5	%
Minimum heat output (indicative)	Pmin	N/A	kW	Useful efficiency at maximum heat output (indicative)	$\eta_{th,nom}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	elmax	0,03	kW	single stage heat output and no room temperature control			No
At minimum heat output	elmin	0,03	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			Yes
In standby mode	eISB	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control			No
				with electronic room temperature control			No
				electronic room temperature control plus day timer			No
				electronic room temperature control plus week timer			No
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			No
				room temperature control, with open window detection			No
				with distance control option			/No
				with adaptive start control			No
				with working time limitation			No
Permanent pilot flame power requirement				with black bulb sensor			
Permanent pilot flame power requirement (if applicable)	Ppilot	N/A	kW				No
Contact details	Eurom - Kokosstraat 20 - 8281 JC - Genemuiden - The Netherlands						

Thank you

Thank you for choosing this EUROM product: It is designed to be of service to you safely and without any hassle. Therefore, please read this user manual carefully, make sure you understand it and act as described therein. Keep the manual in order to consult it later and make sure that every other user will read and understand the manual beforehand. This can prevent dangerous situations and fires.

If you have any questions after reading the booklet, please consult your dealer.

Warnings and Safety Instructions

- **Make sure there is sufficient ventilation**
- **Always keep flammable materials at least 2.5 metres away from the device (3 metres from the front)**
- **Read and understand all instructions and warnings from the instruction manual (on the sticker on the device) before you assemble, use or perform maintenance on the heater. Improper use can lead to fire, explosion, serious personal injury, carbon monoxide poisoning or even death.**
- Follow all locally applicable requirements and codes when you install and/or use the heater.
- Use in closed rooms is dangerous and is PROHIBITED. Only use the heater in well-ventilated spaces. Do not use this heater in a space smaller than 150 cubic metres. A well-ventilated area for this HKG15 heater has at least 450 square centimetres ventilation opening (or 15 cm x 30 cm) and the air in the space must circulate regularly. Incomplete burning caused by lack of oxygen can cause carbon monoxide poisoning. Carbon monoxide is fatal. The first signs of carbon monoxide poisoning resemble flu-like symptoms: headache, dizziness, burning eyes and nose, dry mouth and throat and nausea. If you experience these symptoms, your heater may not work properly or there is not enough ventilation. Immediately get fresh air! Have the heater checked and/or ensure that there is adequate ventilation. One person may be more susceptible to carbon monoxide poisoning than another person. Particularly pregnant women, people with heart or lung problems or anaemia, the elderly and those under the influence of alcohol have an increased risk. Never use the heater in living, working or sleeping areas.
- Only use propane or butane gas and only use the gas hose and gas regulator supplied by the manufacturer. Check whether the output pressure of the gas regulator corresponds with the specifications on the type plate of the heater. Always tightly close the tap of the gas bottle after use.
- Always change the gas bottle in the fresh air or in open areas with adequate ventilation. Always change the gas bottle in a flame-free environment.
- Check the entire gas transport system and all connections for gas leaks (see instructions) before and after changing the gas bottle. If you find a gas leak, immediately close the tap of the gas bottle! Then open doors and windows to allow the

gas to escape. In the meantime, don't use any fire or equipment that could cause sparks. Fix the leak, and check again for gas leakage before you use the heater again.

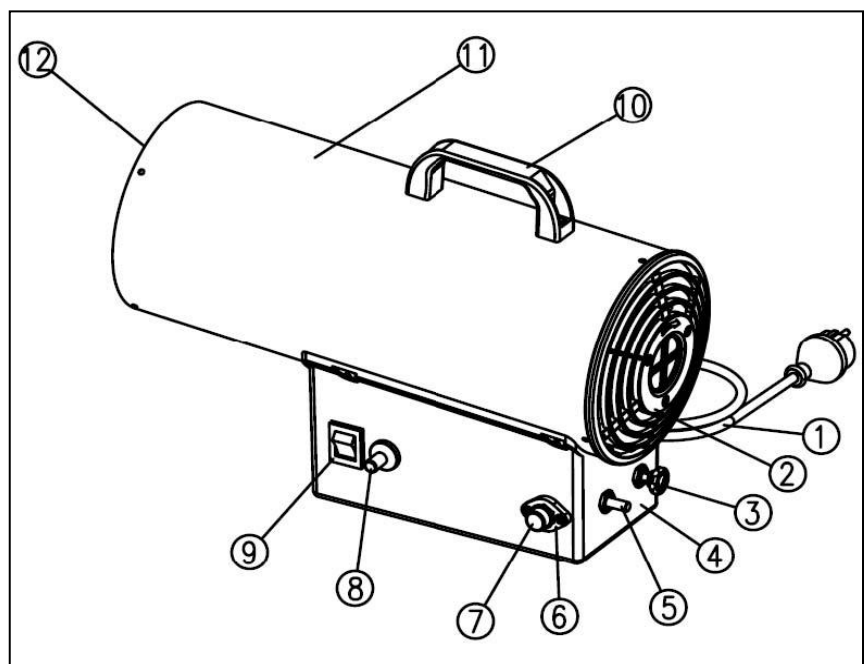
- Device category A3.
- Do not use the heater in the vicinity of flammable or explosive materials such as paint, etc., highly flammable liquids such as thinner, gas, turpentine, alcohol or volatile and gaseous flammable substances. That can cause fire or explosion.
- Do not use the heater in places with easily flammable materials (paper, wood chips, granules, glass fibre waste and the like). These materials can be sucked up by the heater and cause fire.
- Do not use the heater in dusty areas.
- Do not use any pressurised containers in a space with an operating heater. The propellant can cause an explosion.
- Keep the front of the heater at least 3 metres away from flammable materials such as wood, clothing, plastic, paper, tent cloth, etc. and keep the rear, upper and sides of the heater at least 2.5 metres away. Store tent cloth/plastic and the like or observe extra distance so that these materials can never come within the stated distances. It is recommended to use fire-resistant material for the roofing or covering.
- Always place the heater on a level, stable and horizontal surface. Never use the heater on a wooden or other flammable surface and check regularly that the surface on which it is placed does not get overheated; that can cause a hazard!
- This heater is intended for use in work sites, in industrial areas, etc. For use in public buildings, the national regulations must be followed. **The heater is not intended for household use.** It is not to be used to heat residential spaces in residential buildings. Never use the heater in living, working or sleeping areas. This heater is also not suitable for use in campers, trailers, caravans and boats and so forth.
- Do not use the heater in a lobby, basement or space below ground level.
- Never use the heater in rain or snow and not in wet and moist areas.
- Never face the heater facing the gas bottle or gas hose. The gas bottle and gas hose can never be positioned in front of the heater. Always find a safe, stable place for the gas bottle out of the vicinity of easily flammable materials.
- Never block the intake and exhaust and do not use any hoses/tubes on the intake and exhaust.
- Only turn on the heater when you have made sure that the ventilator can work unobstructed.
- Only plug the heater into a grounded socket 220-240V/50 Hz, secured with a 30mA differential switch. Only use grounded extension cords with adequate power.
- Do not leave an operating heater unattended.
- Never move, touch or perform maintenance to a heater while it is running. When you want to move, check, clean or maintain the heater or want to change the gas bottle, first switch it off, unplug it and let the heater cool off.
- Once the heater is switched off, always unplug it. Never unplug the heater when the heater is still on!

- Never look inside the exhaust opening of the heater and do not stand in front of it.
- Do not make changes to the heater; that can cause dysfunction and hazardous situations.
- Immediately close the gas bottle when you detect a malfunction, defect or gas leakage. Do not make repairs to the heater and only have it repaired by a qualified person and only use original parts.
- Keep the heater clean; see “Cleaning and Maintenance”.
- **ATTENTION!** The heater (and particularly the cap and exhaust opening) become extremely hot and can cause burns. During and shortly after operation, do not touch it. Keep people, animals, clothing and flammable materials at a safe distance. Special attention is required when children or those who need assistance or vulnerable people are around.

Description

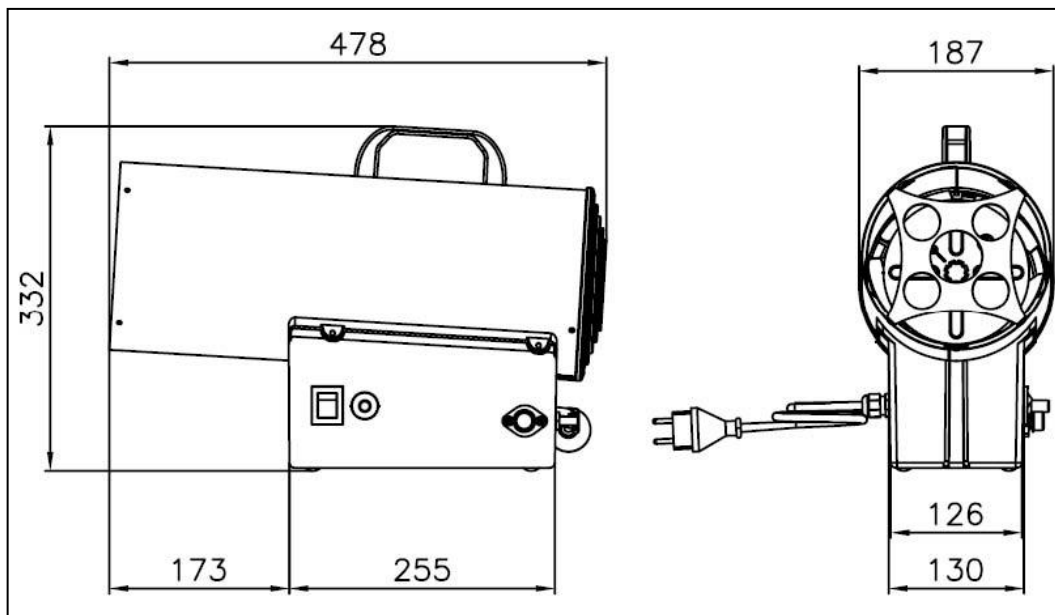
1. The HKG15 is a hot air gun with direct incineration. It contains a ventilator driven by a motor that promotes air circulation (and thus the oxygen supply) to achieve good incineration of the gas. The HKG15 is a real space heater. Due to direct incineration, it has a high heat output given its (constant) energy consumption.
2. The HKG15 has a flame security and an overheating security. The flame security switches the gas supply off when the flame is extinguished. And overheating turns off the gas supply when the heater gets too hot.
3. The HKG14 has a tipping security that immediately shuts off the gas supply when the heater could tip over, in any direction.
4. The HKG15 contain a (gas) regulator button which allows for control of the heat output and to allow for different requirements at various locations.

1. Electrical cable with plug
2. Ventilator grill at the rear
3. Regulator
4. Control box
5. Gas valve
6. Connection for gas supply
7. Protective cap
8. Ignition button
9. ON/OFF switch
10. Handle
11. Housing
12. Air discharge grille



Technical details

Dimensions:



Direct country of destination	Germany
Gas category	I3B/P (700) – propane or butane
International protection rating	IPX0
Supply gas pressure	700 mBar
Voltage	220-240V~50Hz
Power consumption	25 W
Gas consumption	1018 g/hour
Heat capacity	14 kW
Airflow	300 m ³ /hour
Classification gas appliance	A3

The smell of gas

An odour is added to gas to allow you to tell if there is a gas leak. Gas is heavier than air; so try to smell the gas right above the floor.

Immediately take measures if you smell gas!

- Immediately shut off the gas supply.
- Don't do anything to cause sparks or fire to prevent inflammation of the gas. Do not switch electricity on or off, do not light matches, lighter or the like and do not use your telephone.
- Get everyone out of the vicinity of the gas source and give the gas ample time to air out. Stay nearby during that process. If you still smell gas or have doubts about the situation, contact the fire department.
- Have a gas leak repaired by qualified people.

Operation

A. How do I safely connect a (new) gas bottle?

Uncouple the old gas bottle

1. Switch off the device with the control knob and close the gas tap on top of the gas bottle by hand. Even with an empty gas bottle. (Note: turn closed = turn clockwise)
2. Let the device cool down for at least 15 minutes. After 15 minutes, check that there are no glowing parts anywhere.
3. Disconnect the pressure regulator from the old gas bottle by hand, (preferably) do not use any tools. (Note: unscrew = turn clockwise)

Couple a new gas bottle

1. Keep all possible ignition sources away. Think e.g. open flames, sparks, cigarettes, hot surfaces, electrical equipment, etc.
2. Take measures to prevent the creation of electrostatic charges.
3. Avoid sparks from iron on iron.
4. Check whether the black sealing rubber is present in the union nut of the pressure regulator and is in good condition.
5. Connect the pressure regulator to the gas bottle. Tighten the union nut firmly by hand, sufficient to obtain a gas-tight connection. (Note: tighten = turn counterclockwise).
6. Open the gas tap on top of the gas bottle. (Note: turn open = turn counterclockwise).
7. When you hear a hiss, immediately close the gas tap on top of the gas bottle. The connection is then not closed. Tighten the union nut of the pressure regulator.
8. Do a leak test with soap water. When soap bubbles form, the connection is not closed. Immediately close the gas tap on top of the gas bottle. Tighten the union nut of the pressure regulator.
9. If no leakage has been detected, you can ignite the device.

B. Operation general

1. Check the heater for damage or defects. Do not use a damaged heater, but contact your supplier.
2. Make sure to use undamaged, full gas bottles with propane or butane, suitable for use.
3. Select a place for the heater that meets all the safety instructions and place it on a level, stable, horizontal surface with non-flammable material. Do not plug it in and set the power switch to O (off).
4. Firmly attach the gas hose with suitable tools to the pressure regulator (left screw threads!)

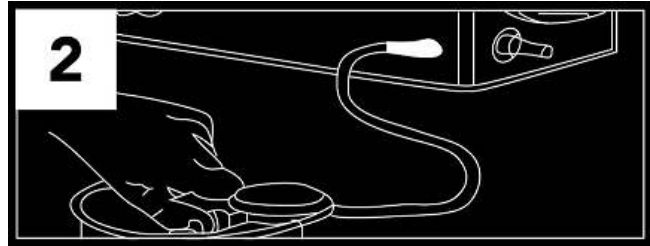
Note: the gas supply hose is already mounted on the pressure regulator from the factory. Point 4 therefore only applies when replacing the gas supply hose or pressure regulator.

5. Remove the protective cap and attach the gas supply hose to the device (left screw threads!). Firmly screw on the nut with suitable tools for unproblematic gas supply (Diagram 1).



6. Connect the pressure regulator to the gas bottle. Firmly screw the nut on so that no gas leakage can occur. Make sure when you install the gas bottle that the gas hose is not bent or kinked. Avoid turned and pulled tension.

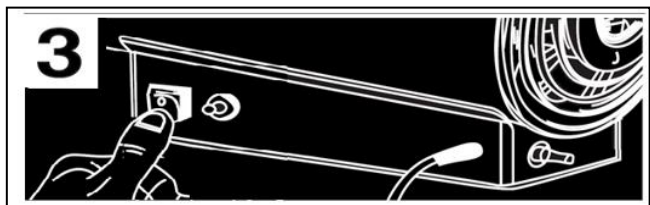
7. Check that the device is correctly attached to the gas bottle and perform a complete gas leakage test (see the description below in this booklet).



8. When you're sure everything is in order, open the gas tap. (Diagram 2).

9. Turn the regulator button to the maximum position.

10. Now insert the plug into the socket. Then set the power switch to I (on) (Diagram 3). The ventilator will start running.

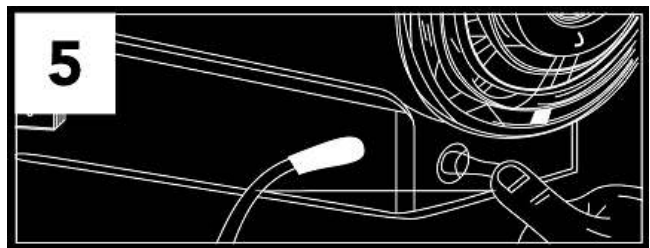


11. Wait until the ventilator is running steadily and stable. Now press the right-hand button of the gas valve and keep it pressed down for 10 seconds. Then with your left hand simultaneously press the ignition button a few times to ignite the device (Diagram 4).



12. After the gas starts burning, keep the gas valve pressed in for another 15 seconds. After that, you can let go and the gas will burn continuously (Diagram 5).

13. Now turn the regulator button until it reaches the desired flame length, in accordance with your desired heat output.



14. To switch off the device, close the gas tap of the gas bottle and wait until the flame goes out. Now switch the power switch to O (off) and remove the plug from the socket. Finally, disconnect the gas supply hose from the gas bottle.

Attention! The device will remain hot for a while after use. Always remove the plug from the socket when the unit is not in use.

15. If you have to change the gas bottle or want to use the device after a period of storage, you must repeat the entire process, including the gas leakage test.

Attention: If you have tried to start the device according to the procedure described above and that does not work after three attempts to ignite it, don't try it again. Due to the high gas concentration, there is now an explosion hazard! Contact your dealer to find out the reason for the malfunction.

Make sure when you install the gas bottle that the gas hose is not bent or kinked. Avoid twisted and tensile stress. This can damage it and gas leakage can occur!

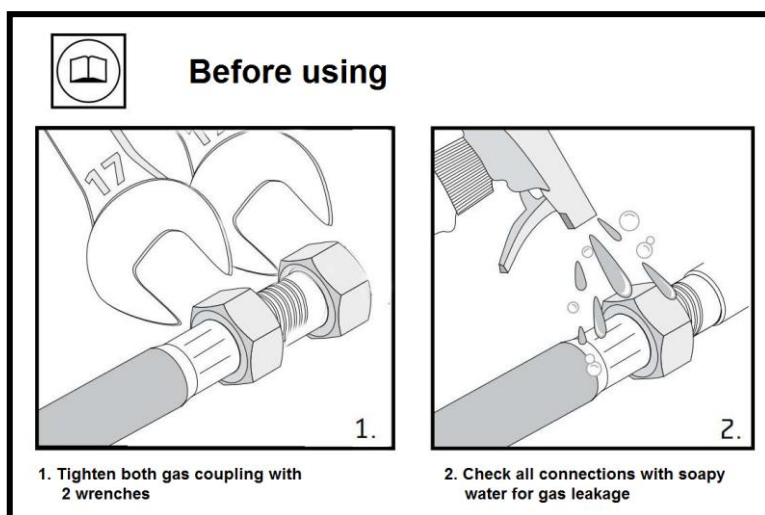
Always use the correct, supplier-provided pressure regulator and gas hose.

If you have questions about the gas hose, contact your supplier. A length of 1.5 metres is advised.

Gas leakage test

To rule out the possibility of damage during transport or due to high pressure, wear and tear, etc., a complete gas leakage test must be performed during installation, after changing a gas bottle and after a period of storage. **All leakage inspection must be performed with a soap solution, never with fire!** Do not smoke during the inspections. When there is gas leakage, immediately close the gas tap on the gas bottle (be alert for the odour!) and remove the equipment far from other sources of heat, fire and sparks.

- Perform the inspection with a full gas bottle.
- Unplug it, switch the power switch to O (off), close the gas supply.
- Make a soap solution with one part liquid soap and one part water.
- Apply the soap solution to the entire gas transport system, especially on the connections, with a spray bottle, brush or cloth.
- Open the gas supply. If there is a leak, you will see soap bubbles.
- If there is a leak, switch off the gas supply. Tighten the leaking part, turn on the gas supply again and check again. If there are still bubbles, contact your supplier.
- Make sure there is no fire or sparks in the vicinity when you are performing the leakage test and do not smoke!
- If the gas hose shows signs of bursting, cracks or other damage, it must be replaced by a new hose of the same length and equivalent quality. Replace it at least every 3 or 4 years; see the writing on the hose.



Cleaning and Maintenance

- Switch the unit off, unplug it and give the heater time to cool off before you clean it or perform maintenance.
- Keep the unit clean (particularly the grills and the ventilator blades) and remove dust regularly. You can clean the housing with a damp cloth. Never use aggressive, corrosive or abrasive cleaning agents.
- You can carefully try to remove dust and other dirt in the unit with a brush, vacuum it out or blow it off (carefully) with a compressor.
- Check the incineration after the heater is ignited. The normal flame is blue and not outside of the unit. The flame must be stable and the entire flame circle must be uniform in shape. If that is not the case, there is something wrong with the incineration. Contact your service department.
- Regularly check the gas hose and its screw connections. If the hose is damaged (kinked, burst or worn out, shows signs of burns or anything), this must be replaced immediately. Even without visible damage, the hose must be replaced at least every 3 or 4 years (see the printing on the hose). Only use an approved gas hose.
- If the gas tap on the gas bottle falters and the gas supply cannot be turned off normally, first press the power regular to (O) and unplug the unit. The gas valve will now block the gas supply and the heater will shut off. Allow the unit to cool off, but don't disconnect the gas hose! Take the gas bottle and the connected device to your gas supplier to have the problem solved. This defect is not in your unit.
- If you think you won't use the device for a long time, you should disconnect the gas supply hose from the unit and place the protective cap on the opening. Put the unit in the original packaging (or another dust-free box or bag) and keep it in a cool, dry place outside the reach of children. Before you use the device again, you must check whether the ventilator is working properly and no flammable materials are still next to/in/on the heater. Also perform a gas leakage test.
- Repairs must only be performed by qualified people. Never open the heater yourself! Make sure that only original parts are used; that definitely applies to the gas hose and the pressure regulator!
- The heater must be inspected at least once a year by a qualified person.

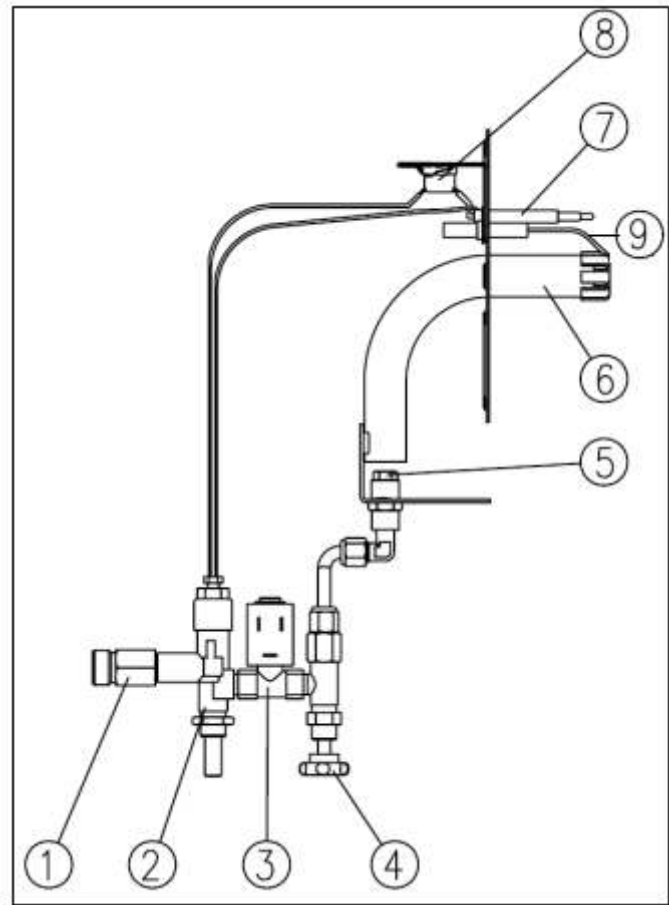
Gas supply circuit

1. Connection nut for gas supply
2. Gas valve
3. Electromagnetic valve
4. Regulator Gas nozzle
5. Burner head
6. Thermocouple
7. Overheating protection
8. Spark plug

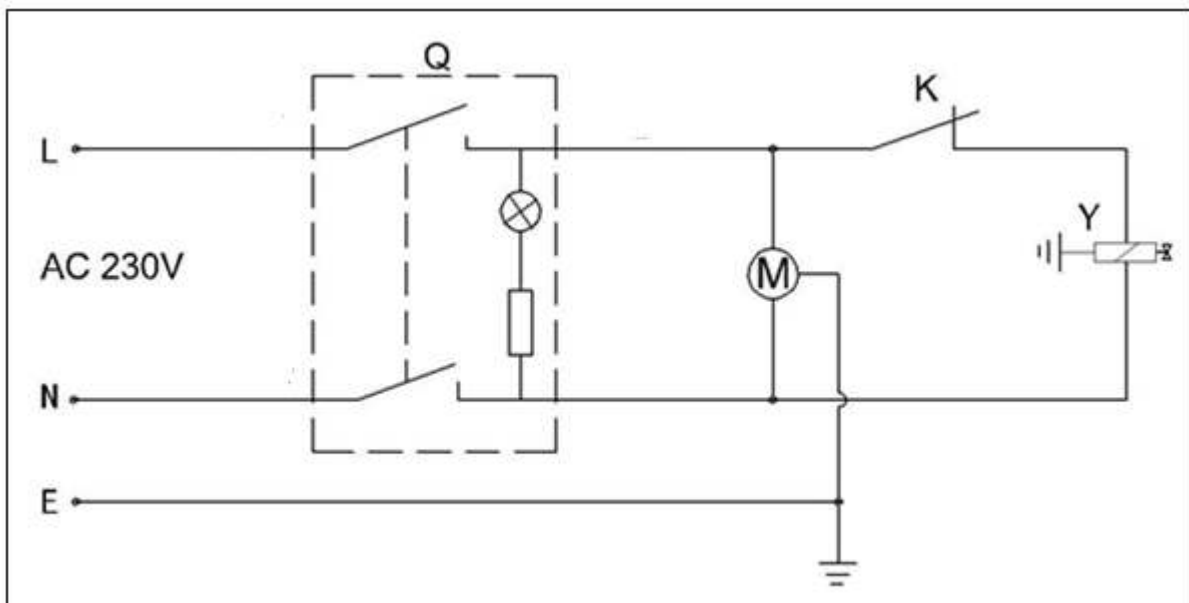
Operating principle:

When the heater is connected to the gas supply, the gas passes in sequence through the following parts:

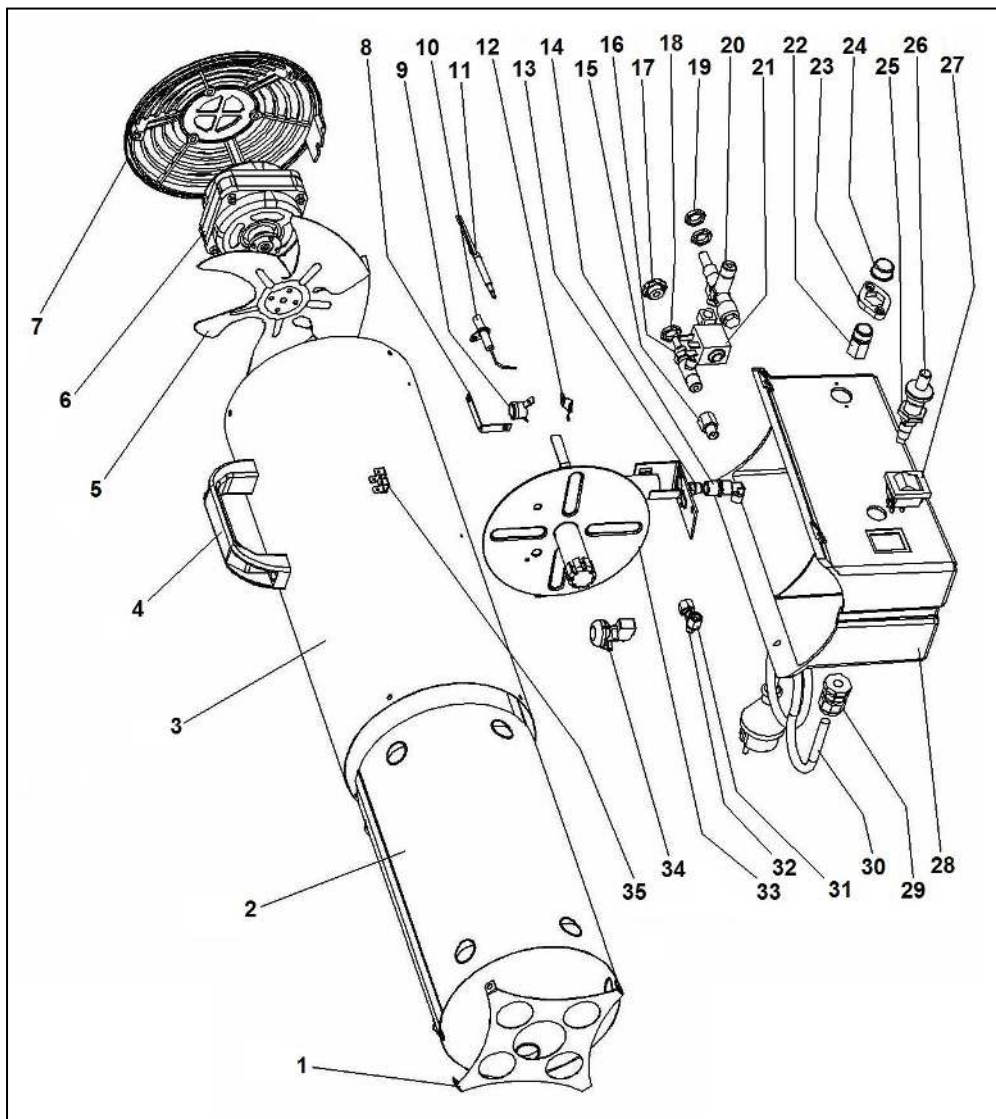
1. gas supply opening
2. gas valve
3. electromagnetic valve
4. regulator button
5. gas nozzle
6. burner head, where it is ignited by a spark in the spark plug (9)
7. thermocouple, that is heated by the heat of the burnt gas
8. overheating protection that controls the electromagnetic valve in the gas valve








Electric circuit



Spare parts



Rating Label

Model Modell Modèle	HKG-15 DE Art.nr. 322163	Hetelucht gaskachel Heißluft Gasheizung Réchauffeur de gaz à air chaud
Aanvoer gasdruk, Versorgung Gasdruck, Pression de gaz d'alimentation	700 mbar	
Gas categorie, Gaskategorie, Catégorie de gaz	I3B/P(700) / DE	
Classificatie gastoestel, Klassifizierungs Gasgerät, Appareil à gaz de classification	A3	
Geschikt gas, Geeignetes Gas, Gaz approprié	G30/G31, Propan/ Butaan, Propan/Butan, Propane/Butane	
Direct land van bestemming, Direktes Bestimmungsland, Pays de destination directe	DE	
Warmte capaciteit, Wärmekapazität, Capacité calorifique	14 kW	
Luchtverplaatsing, Luftdurchsatz, Débit d'air	300 m³/h	
Gasverbruik, Gasverbrauch, Consommation de gaz	1018 g/h	
Voltage, Spannung, Tension	220-240 Volt ~ 50 Hz	
Stroomverbruik, Stromverbrauch, Consommation électrique	25 Watt	
Internationale beschermingsgraad, Internationale Schutzklasse, Cote de protection internationale	IPX0	
Luchttoevoertemperatuur classificatie, Luftzufuhr-Temperatur-Klassifizierung, Classification de température de livraison d'air	Apparaat voor ruimteverwarming, Raumheizgerät, Appareil de chauffage d'espace	
Jaar van fabricage, Herstellungsjahr, Année de fabrication	****	
Batch *****	PIN:	
   		 ****/**
EUROM - Kokosstraat 20 - 8281 JC Genemuiden - Nederland		

Disposal



At its end of life, discard the device according to the local laws and regulations, or deliver the device to your supplier.

EUROM

Kokosstraat 20
8281 JC Genemuiden
The Netherlands
info@eurom.nl
www.eurom.nl